



El funeral de la Reina Blanca Zuria erreginaren hileta

El príncipe presidió, con la princesa y con su hermana Leonor, los más solemnes funerales de la reina que cabía imaginar. Duraron 19 días, en Pamplona.

Las ceremonias empezaron en el palacio real, "el 11 día de abril... en la grant sala del palatio, a donde estaua el cuerpo, alrededor 12 torchas..."

Allí se preparó, un "túmulo... con tres paños de oro et argent en derredor"... adornado con "ciertos pendones, trompetas a las armas reales...". Mientras, se preparó la catedral con antorchas y guarniciones; y en particular un espacio para ella, el día 15: "el enterrorio de San Luis".

Una procesión iluminada salió hacia la catedral, donde se veló "por espacio de 19 días... hasta el 29 día siguiente del dicho mes, en que fue fecha la nouena porque la solemnidad del enterrorio fue celebrada en el 21 día precedent del dicho mes, maguer que la dicha seynora fue finada estando en su romería en la iglesia y orden de Sancta Maria de Nieva del regno de Castiella et fue seppellido su cuerpo en aquella el primero día de abril precedent".

En el velatorio de la catedral estuvo siempre rodeada de antorchas y cirios, en permanente vigilia "...alrededor del cuerpo".

(AGN Comptos, Registro 445, f. 30v-32v)

Hacia finales de marzo, quizá el 1 de abril, de 1441 moría la reina Blanca en Santa María de Nieva, donde sería enterrada en depósito. Había acudido a Castilla a casar a su hija Blanca con Enrique, príncipe de Asturias. La muerte de la reina "propietaria" abría teóricamente una sucesión que debía colocar al príncipe de Viana en el trono de Navarra. Pero el testamento de la reina, fechado dos años antes, imponía una delicada condición: no podría hacerlo sin el beneplácito de su padre. ¿Qué buscaba la reina? ¿Había sido decisión consciente? ¿Esperaba realmente que eso ocurriera? No es fácil entender otro motivo. Visto desde el panorama de la política peninsular, que ella conocía muy bien, quizá quiso brindar al rey más margen para consolidar su posición en las contiendas castellana y aragonesas. Tal previsión... nunca ocurrió; el príncipe aceptó el cargo de lugarteniente del rey, su padre. Nunca sería reconocido rey.

1441eko martxoaren amaiera aldera, apirilaren Iean agian, Zuria erregina zendu zen Santa María de Nievan, eta gordailuan ehortzi zuten bertan. Bere alaba Zuria Asturiasko printze Henrikerekin ezkontzera joana zen Gaztelara. Erregina "ugazabaren" heriotzak ondorengotza bat abiatzen zuen, teorian Vianako printzea Nafarroako tronuan kokatuko zuena. Baina erreginak bi urte lehenago egin zuen testamentuak baldintza delikatu bat ezartzen zuen: aitaren oniritzirik gabe ezingo zen halakorik gertatu. Zein zen erreginaren asmoa? Jakinaren gainean egonda hartutako erabakia izango ote zen? Benetan uste al zuen hala izango zela? Ez da erraza beste arrazoirik ulertzea. Erreginak oso ongi ezagutzen zuen penintsulako politika eta, ikuspegi horretatik ikusita, baliteke erregeari abagume handiagoa eman nahi izatea Gaztela eta Aragoiko borrokaldietan bere posizioa sendotzeko. Aurreikuspen hori... ez zen inoiz bete; printzeak erregearen, aitaren, ordezkararen kargua onartu zuen. Ez zuten inoiz errege ezagutuko.

Printzea, bere arreba Leonor printzesarekin batera, imajina zitekeen erreginaren hiletarik solemneenen buru izan zen. 19 egun iraun zituen, Iruñean.

Zeremoniak errege-jauregian hasi ziren, "apirilaren 11n... jauregiaren areto nagusian, gorpua zegoen tokian, 12 zuziz inguratuta..."

Bertan, prestatu zen "túmulo... con tres paños de oro et argent en derredor"... apainduta "ciertos pendones, trompetas a las armas reales...". Bitartean, katedrala zuzi eta apaingarriekin prestatu zen; eta bereziki harentzako espazio bat, hilaren 15ean: "el enterrorio de San Luis".

Argizatutako prozesioa katedralerantz abiatu zen. Bertan, beillatu zen "por espacio de 19 días... hasta el 29 día siguiente del dicho mes, en que fue fecha la nouena porque la solemnidad del enterrorio fue celebrada en el 21 día precedent del dicho mes, maguer que la dicha seynora fue finada estando en su romería en la iglesia y orden de Sancta Maria de Nieva del regno de Castiella et fue seppellido su cuerpo en aquella el primero día de abril precedent".

Katedralako bijilian beti zuziz eta kandelaz inguratuta egon zen, "...alrededor del cuerpo" etengabe.

(AGN Comptos, Registro 445, f. 30v-32v)

mitto: mea responderet oratio. Vtrūq
enim assequeretur non modo nō mul
titudinis: sed ne doctorum aurium
iudicium formidaret. Nam: vt lau



Funeral y Guerra - Hileta eta Gerra

La reina había tenido unos funerales espectaculares en Pamplona en 1441, con elementos para pensar en un verdadero traslado de su cuerpo a la catedral.

Diez años después estallará una guerra que, tras la bandera de Carlos o de su padre, arrastra una larga red de alianzas previas entre las banderías nobiliarias. Un entramado de solidaridades que no terminará con la muerte de ninguno de los dos.

Erreginari hileta ikusgarria egin zitzaion Iruñean 1441ean, gorpua katedralera garraiatuko zela pentsatzeko moduko elementuekin. Hamar urte geroago, gerra bat piztuko da eta, Karlosen edo bere aitaren banderaren atzean, aurretiko aliantza-sare luzea ekarriko du berekin nobleziako alderdien artean. Elkartasun-sare hori ez da bataren ez bestearen heriotzarekin amaituko.



Gastos de los solemnes funerales de la reina Blanca en Pamplona

1441

Iruñean egin ziren Zuria erreginaren hileta solemneen gastuak

1441



**Gastos de los solemnes funerales
de la reina Blanca en Pamplona**

1441

**Iruñean egin ziren Zuria erreginareen
hileta solemneen gastuak**

1441



**Gastos de los solemnes funerales
de la reina Blanca en Pamplona**

1441

**Iruñean egin ziren Zuria
erreginaren hileta solemneen
gastuak**

1441